

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 10:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A przy składaniu dziesięciny będzie z Lewitami kapłan, syn Aarona. A Lewici wniosą dziesięcinę (z tej) dziesięciny do domu naszego Boga, do składów skarbcza.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przy składaniu dziesięciny, Lewitom towarzyszyć będzie kapłan z rodu Aarona. Dziesięcinę z tej dziesięciny Lewici wniosą do składów w skarbcu świątyni naszego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Do tych</i> bowiem komnat synowie Izraela i Lewiego mają przynosić ofiarę zboża, moszczu i oliwy, <i>tam</i> gdzie są naczynia świątyni, kapłani pełniący służbę, odźwierni i śpiewacy. Tak oto nie zaniedbamy domu naszego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo do tych komór odnosić będą synowie Izraelscy, i synowie Lewiego, ofiarę zboża, moszczu, i oliwy świeżej, gdzie są naczynia świątynicy, i kapłani służący, i odźwierni, i śpiewacy, abyśmy nie opuszczali domu Boga naszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bo do skarbnicy będą nosić synowie Izraelscy i synowie Lewi pierwociny zboża, wina i oliwy: i tam będą naczynia poświęcone i kapłani, i śpiewacy, i odźwierni, i słudzy, a nie opuścimy domu Boga naszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	albowiem do tych składów przyniosą Izraelici i lewici świadczenia w zbożu, moszczu i oliwie; tam są też sprzęty świątyni oraz pełniący służbę kapłani, jak też odźwierni i śpiewacy. Tak więc nie zaniedbamy domu Boga naszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A podczas ściągania dziesięciny przez Lewitów kapłan z rodu Aaronowego będzie z Lewitami. Dziesięcinę z tej dziesięciny sprowadzą Lewici do domu naszego Boga, do składnic skarbcza domu Bożego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan, potomek Aarona, będzie z lewitami, podczas gdy oni będą pobierać dziesięcinę. A lewici dostarczą pobrane dziesięciny do składów skarbcza domu naszego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan z rodu Aarona będzie z lewitami przy pobieraniu przez nich dziesięciny. Z tych dziesięcin lewici złożą dziesiątą część dla świątyni naszego Boga, do skarbcza świątyni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan, potomek Aarona, winien towarzyszyć lewitom, gdy będą oni pobierać dziesięcinę. Lewici winni odstawić jedną dziesiątą ze swoich dziesięcin do spichrzy przy Świątyni naszego Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і священник син Аарона буде з левітом в десятині левіта, і левіти принесуть десятину з десятини з дому нашого Бога до скарбниці до божого дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem synowie Izraela, synowie Lewiego, będą odnosić do tych pomieszczeń, gdzie są naczynia Świątyni oraz służący kapłani, odźwierni i śpiewacy: Ofiarę zboża, moszczu oraz świeżej oliwy, abyśmy nie opuszczali Domu

¹⁾ <x>40 18:26</x>

			naszego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdyż synowie Izraela i synowie Lewitów mają przynosić daninę z ziarna, młodego wina i oliwy właśnie do sal jadalnych, tam też są przybory sanktuarium oraz usługujący kapłani i odźwierni, i śpiewacy; i nie będziemy zaniedbywać domu naszego Boga.